



UNIVERSIDAD TEOLOGICA
DEL CARIBE

EL ESTADO PERFECTO (D-STEM)

Lección VII

Programa UTC “Online”

En este escrito, estaremos presentado un breve resumen sobre el uso de la forma *pi'el* פִּעֵל (D-stem) en el estado perfecto. Los otros *binyānīm* se estarán discutiendo más adelante en el curso. Como observación general, el indicador del D-stem perfecto es la vocal *hireq* en la primera radical del verbo.

דִּבַּר

(*dibbar*)

Recuerden que las consonantes guturales más *resh* no posee el *dagesh*. En algunos casos, se compensa por medio del alargamiento de la vocal anterior. El indicador en esta binyan sera la *tsere* bajo la primera radical del verbo.

בִּרַךְ

(*berak*)

Algunos libros de texto hablan sobre esto como un “*dagesh* movable” porque se mueve desde la segunda radical a la primera radical, esto cambiando un *hireq* en un *tzērē*. A continuación, una explicación más detallada del estado perfecto en el D-stem.

I

EL ESTADO PERFECTO

El D-stem perfecto es la forma más fácil de identificar porque posee los mismos sufijos que el G-stem perfecto. El patrón verbal de este binyan puede ser identificado por la duplicación de la segunda radical (ver más abajo). En la siguiente tabla se muestra los sufijos del verbo en el estado perfecto del D-stem.

PGN	Sufijo	PGN	Sufijo
3ms	ִי	3cp	ִי—
3fs	ִיָּהּ		
2ms	ִיָּהּ (or הִיָּהּ)	2mp	ִיָּהֶם
2fs	ִיָּהּ	2fp	ִיָּהֶן
1cs	ִיָּהּ	1cp	ִיָּהּ

El estado perfecto de la raíz קטל en el *binyan* D-stem se traduce como “mato brutalmente” o “él masacró”.¹ Como nota importante, la conjugación del estado perfecto es simplemente añadiendo el sufijo correspondiente al final de la raíz del verbo. De esta manera, el sufijo indicara la persona, género y número (PGN) del sujeto.

Los verbos en el estado perfecto del D-stem reflejan un estado de acción intensificada. La siguiente tabla muestra la conjugación del verbo קטל (“él masacró”) D-stem en el estado perfecto:

PGN	Forma	PGN	Forma
3ms	קטל / קטל	3cp	קטלו
3fs	קטלה		
2ms	קטלת	2mp	קטלתם
2fs	קטלת	2fp	קטלתן
1cs	קטלתי	1cp	קטלנו

En la table anterior, podemos notar que el estado perfecto del D-stem en la 3ms posee un *hireq* y *patah*; sin embargo, en ocasiones se puede parecer un *tzērē* (ē) como en el imperfecto (ojo: no es infrecuente).

Se debe indicar que existen tres sentidos importantes del verbo en el D-stem: a) factitivo, b) intensivo, c) denominativo, y d) declarativo. En el primer sentido, las raíz verbales que son intransitivas en el G-stem pueden convertirse en transitivas en el D-stem. En ingles, por ejemplo, tenemos la terminación *ize* en algunas formas verbales—e.g., “be normal” → “normalize”.

Raíz	G-stem	D-stem
אבד	“perecer”	“ser destruido”

¹ El verbo קטל ocurre solamente 3 veces en la Biblia Hebrea (e.g., Job 13:15; 24:14; Sal 139:19).

טהר	“estar limpio”	“ser limpiado”
קדש	“ser santo”	“consagrado”

El segundo sentido, muchos verbos en D-stem surgieren múltiples acciones, repetidas o abrumadas.

Raíz	G-stem	D-stem
הלך	“caminar”	“caminar alrededor”
קבר	“enterar”	“enterrar a muchos”
שאל	“preguntar”	“imprograr”
שבר	“romper”	“destrozar”

El tercer sentido, algunos verbos se derriban de sustantivos y adjetivos. En ingles, por ejemplo, tenemos el prefijo *en* en formas verbales—e.g., “danger” → “to endanger”.

Raíz	Sustantivo	D-stem
כהן	“sacerdote”	“actuar como sacerdote”
שרש	“raíz”	“desarraigar”

El cuarto sentido, son verbos que declaran un estado de ser.

Raíz	Adjetivo	D-stem
כהן	“innoncente”	“declararse inocente”
שרש	“justo”	“ declararse justo”

Observacion General:

1. No es siempre posible colocar los verbos en D-stem dentro de estas caterogrias. En algunas ocaciones, es imposible saber cual es la razon de ser de algunos verbos en este binyan.

2. Los verbos en D-stem siempre son transitivos, mientras que los verbos en G-stem son intransitivos.